

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

9 FÉVRIER 1961.

Projet de loi relatif aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Article premier.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, déterminer les conditions de sécurité que doivent remplir pour être importés, fabriqués, détenus, offerts en vente, cédés même à titre gratuit, délivrés après réparation, loués, prêtés, manipulés, exportés, transportés ou employés : les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients de nature dangereuse.

Le Roi prend l'avis du Conseil supérieur de sécurité d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

Art. 2.

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires et agents ont la libre entrée des fabriques, usines, ateliers, dépôts et locaux divers où sont fabriqués, employés, exposés, mis en vente, en prêt, en réparation ou en location des machines, des parties de

R. A. 6066.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

597 (1959-1960) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

8 et 9 février 1961.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

9 FEBRUARI 1961.

Ontwerp van wet betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de veiligheidsvereisten vaststellen waaraan moeten voldoen om te worden ingevoerd, gefabriceerd, voorhanden gehouden, te koop aangeboden, afgestaan zij het onder kosteloze titel, geleverd na reparatie, verhuurd, uitgeleend, behandeld, uitgevoerd, vervoerd en gebruikt, de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten van gevaarlijke aard.

De Koning wint het advies in van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.

Art. 2.

Onverminderd de aan de officieren van de gerechtelijke politie opgedragen plichten, houden de ambtenaren en beambten die de Koning aanwijst, toezicht op de uitvoering van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

Deze ambtenaren en beambten hebben vrije toegang tot de fabrieken, werkplaatsen, opslagplaatsen en diverse lokalen waar machines, de onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten, welke de Koning

R. A. 6066.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

597 (1959-1960) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

8 en 9 februari 1961.

machines, du matériel, des outils, des appareils, des récipients déterminés par le Roi en application de l'article 1^{er}.

Toutefois, ces fonctionnaires et agents dans l'exercice de leur mission ne peuvent pénétrer dans les locaux habités qu'entre 5 et 21 h. et avec l'autorisation préalable du juge de paix.

Art. 3.

Les employeurs, leurs préposés ou leurs mandataires, les travailleurs ainsi que toute personne qui exerce les activités énoncées à l'article 1^{er} sont tenus de fournir aux fonctionnaires et agents visés à l'article 2 les renseignements qu'ils demandent en vue de l'exécution de leur mission.

Art. 4.

Dans l'exercice de leur mission les fonctionnaires et agents visés à l'article 2 ainsi que les officiers de police judiciaire peuvent :

1° faire toutes les constatations utiles, y compris l'inventaire des machines, parties de machines, matériel, outils, appareils, récipients;

2° prélever gratuitement les échantillons nécessaires pour la détermination de la composition et la qualité des machines, parties de machines, matériel, outils, appareils, récipients, ainsi que pour l'administration de la preuve d'une infraction.

Le cas échéant, les propriétaires, possesseurs ou détenteurs des dites choses doivent fournir les emballages nécessaires pour le transport et la conservation des échantillons.

3° Se faire produire sans déplacement et à première réquisition, ou rechercher tous documents, pièces ou livres utiles à l'accomplissement de leur mission, notamment les documents officiels, les documents de transport, les correspondances et livres commerciaux, ainsi que saisir ceux de ces documents nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants. Il est donné aux intéressés récépissé des documents saisis. Ils peuvent, sans déplacement, prendre ou faire prendre des copies photographiques ou autres, des documents soumis à leur contrôle et faire des constatations par prises de vues photographiques;

4° saisir, même si un tiers en est propriétaire, ou mettre sous scellés, les machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients qui font l'objet de l'infraction.

Art. 5.

En cas d'infraction, les personnes visées à l'article 2 dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal est adressée à l'auteur de l'infraction dans les quinze jours, à peine de nullité.

Art. 6.

Sera punie d'une amende de 26 à 500 francs, sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, toute personne qui aura mis obstacle à la surveillance exercée par les personnes visées à l'article 2.

bij toepassing van artikel 1 bepaalt, worden gefabriceerd, gebruikt, ten toon, te koop, te leen, ter reparatie of te huur gesteld.

Evenwel hebben deze ambtenaren en beamten, in de uitoefening van hun opdracht, slechts toegang tot de bewoonde lokalen tussen 5 en 21 u. en met voorafgaande toestemming van de vrederechter.

Art. 3.

De werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers, de werknemers en al degenen die de in artikel 1 opgesomde werkzaamheden verrichten, zijn gehouden aan de in artikel 2 bedoelde ambtenaren en beamten de inlichtingen te verstrekken, welke zij ter uitvoering van hun opdracht vragen.

Art. 4.

In de vervulling van hun opdracht, mogen de in artikel 2 bedoelde ambtenaren en beamten, alsmede de officieren van de gerechtelijke politie :

1° alle nuttige vaststellingen doen, met inbegrip van het opmaken van de inventaris der machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen en recipiënten;

2° zonder kosten de nodige monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling en de hoedanigheid van de machines, onderdelen van machines, materieel, werktuigen, toestellen, recipiënten, alsmede voor het leveren van het bewijs van de overtreding.

In voorkomend geval, dienen de eigenaars, bezitters of houders van vermelde voorwerpen de verpakkingen te leveren, die nodig zijn voor het vervoer en het behoud der monsters.

3° zich zonder verplaatsing, bij eerste vordering alle bescheiden, stukken of boeken, die nuttig zijn voor het vervullen van hun opdracht, te doen overleggen of opzoeken, inzonderheid de officiële documenten, de vervoerdocumenten, de briefwisselingsstukken en handelsboeken, alsmede deze documenten in beslag nemen die nodig zijn om het bewijs van een overtreding te leveren of om de mededaders of medeplichtigen der overtreders op te sporen. Aan de belanghebbenden wordt een ontvangstbewijs der inbeslaggenomen documenten overhandigd. Zij mogen zonder verplaatsing hetzij fotografisch hetzij anderszins afschrift nemen of doen nemen van de aan hun toezicht onderworpen bescheiden en door middel van fotografische opnamen vaststellingen doen;

4° beslag leggen, zelfs indien een derde er eigenaar van is, op de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten, die het voorwerp van de overtreding uitmaken of deze verzegelen.

Art. 5.

In geval van overtreding maken de in artikel 2 bedoelde personen proces-verbaal op dat, behoudens tegenbewijs, rechtsgeldig is.

Op straffe van nietigheid wordt binnen vijftien dagen een afschrift van het proces-verbaal aan de overtreder toegezonden.

Art. 6.

Met geldboete van 26 frank tot 500 frank, onverminderd de toepassing, zo daartoe gronden zijn, van de straffen gesteld in artikelen 269 tot 274 van het Wetboek van Strafrecht, wordt gestraft al wie zich tegen het, door de personen bedoeld in artikel 2 gehouden toezicht mocht verzetten.

Sera punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 5.000 francs, ou de l'une de ces deux peines seulement, toute personne qui aura contrevenu aux dispositions des arrêtés pris en vertu de l'article 1^{er}.

Art. 7.

En cas de récidive dans les trois ans de la condamnation encourue en vertu de la présente loi, les peines établies par l'article 6 sont portées au double.

Art. 8.

Les employeurs sont civilement responsables du paiement des amendes prévues à l'article 6, prononcées à charge de leurs préposés ou de leurs mandataires.

Art. 9.

L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en vertu de celle-ci est prescrite après trois ans révolus à compter du jour où l'infraction a été commise.

Art. 10.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris celles du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en vertu de celle-ci.

Bruxelles, le 9 février 1961.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 frank tot 5.000 frank, of met een van die straffen alleen, wordt gestraft al wie het bepaalde in de krachtens artikel 1 genomen besluiten heeft overtreden.

Art. 7.

Bij herhaling binnen drie jaar, te rekenen van de krachtens deze wet opgelopen veroordeling, worden de in artikel 6 gestelde straffen verdubbeld.

Art. 8.

De werkgevers zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de in artikel 6 bepaalde boeten, tegen hun aangestelden of lasthebbers uitgesproken.

Art. 9.

De publieke vordering voortvloeiend uit de overtredingen van de bepalingen van deze wet en van de krachtens deze genomen besluiten verjaart na drie volle jaren, te rekenen van de dag waarop de overtreding plaats had.

Art. 10.

De bepalingen van boek I van het Wetboek van Strafrecht, deze van hoofdstuk VII en van artikel 85 inbegrepen, zijn van toepassing op de overtredingen van deze wet en van krachtens deze genomen besluiten.

Brussel, 9 februari 1961.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

L. MOYERSON.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. JUSTE,
G. LOOS.